



Nothing but **HEAVY DUTY.**



M18 ONERSAL

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

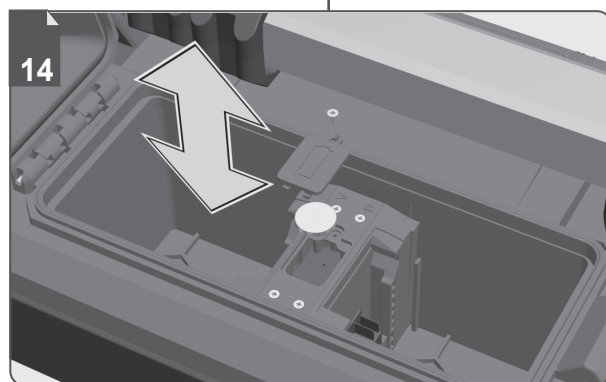
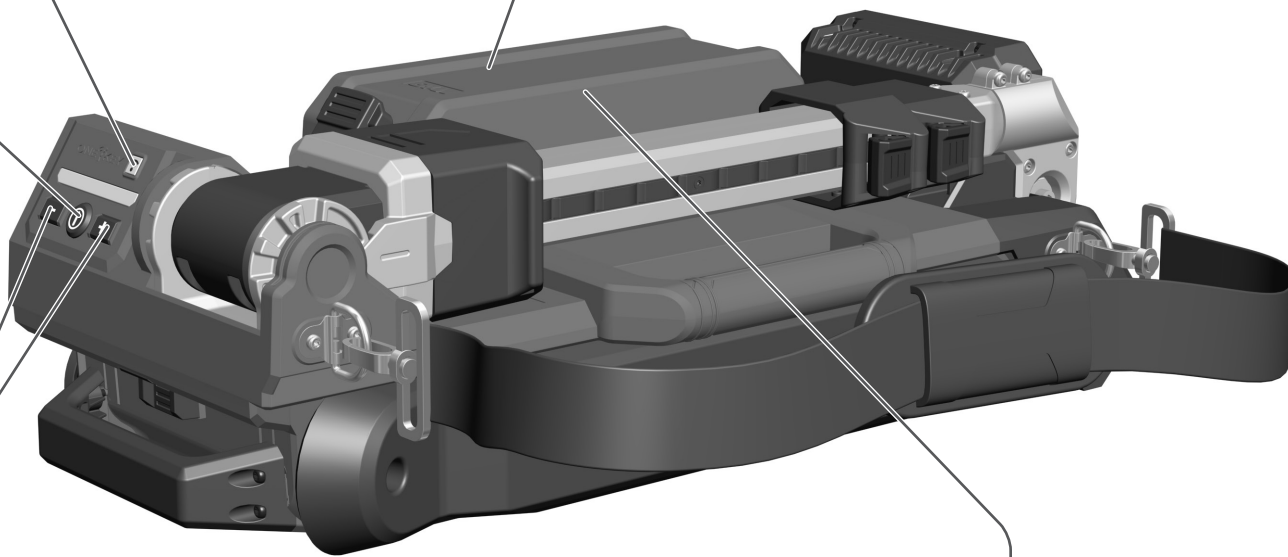
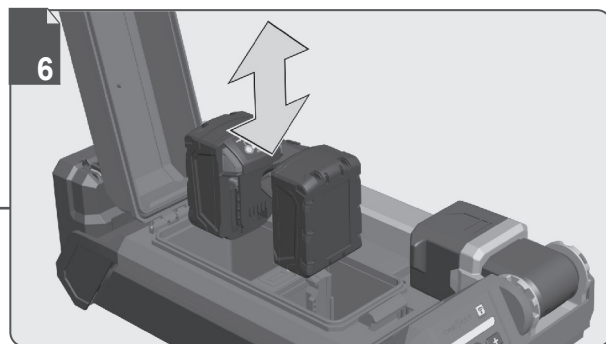
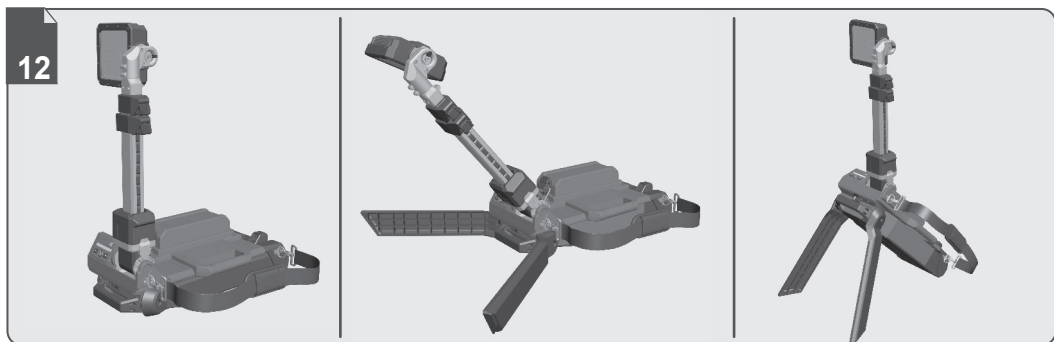
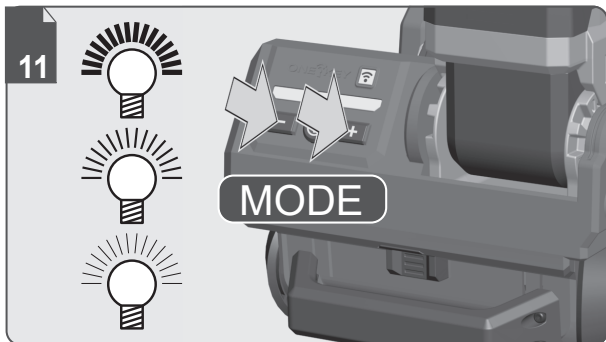
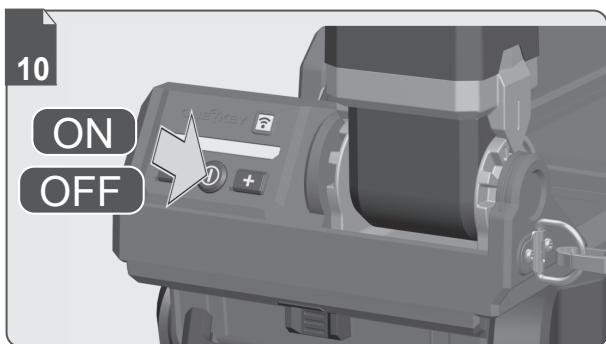
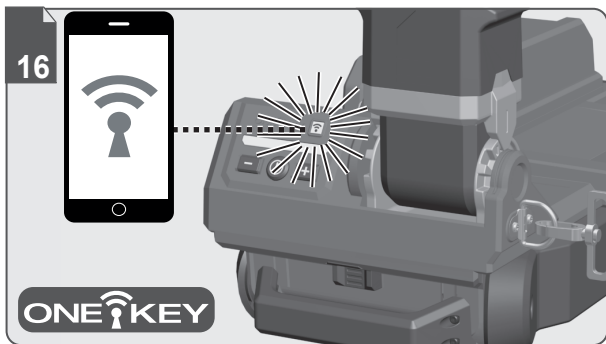
Instrucțiuni de folosire originale

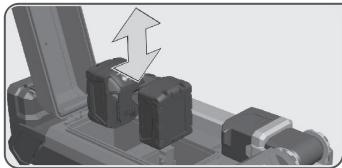
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

ENGLISH	Picture section with operating description and functional description	Page	4	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	Page	18
DEUTSCH	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	Seite	4	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Seite	20
FRANÇAIS	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	Page	4	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	Page	22
ITALIANO	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	Pagina	4	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	Pagina	24
ESPAÑOL	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	Página	4	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	Página	26
PORTUGUES	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	Página	4	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, avisos de segurança e de operação e a descrição dos símbolos.	Página	28
NEDERLANDS	Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	Pagina	4	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	Pagina	30
DANSK	Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	Side	4	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	Side	32
NORSK	Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	Side	4	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	Side	34
SVENSKA	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	Sidan	4	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	Sidan	36
SUOMI	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaus	Sivu	4	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkien selitykset.	Sivu	38
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	Σελίδα	4	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	Σελίδα	40
TÜRKÇE	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	Sayfa	4	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	Sayfa	42
ČEŠTINA	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Stránka	4	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Stránka	44
SLOVENSKY	Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	Stránka	4	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	Stránka	46
POLSKI	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	Strona	4	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	Strona	48
MAGYAR	Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	Oldal	4	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	Oldal	50
SLOVENŠČINA	Del slikez opisom uporabe in funkcij	Stran	4	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	Stran	52
HRVATSKI	Dio sa slikamasa opisima primjene i funkcija	Stranica	4	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	Stranica	54
LATVISKI	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	Lappuse	4	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	Lappuse	56
LIETUVIŠKAI	Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	Puslapis	4	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	Puslapis	58
EESTI	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	Lehekülg	4	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	Lehekülg	60
РУССКИЙ	Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	Страница	4	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	Страница	62
БЪЛГАРСКИ	Част със снимки с описания за приложение и функции	Страница	4	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	Страница	64
ROMÂNĂ	Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	Pagina	4	Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	Pagina	66
МАКЕДОНСКИ	Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	Страница	4	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	Страница	68
УКРАЇНСЬКА	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	Сторінка	4	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	Сторінка	70
عربي	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	الصفحة	4	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	الصفحة	73





1 Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen
Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisista vaurioista. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinge bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlécite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

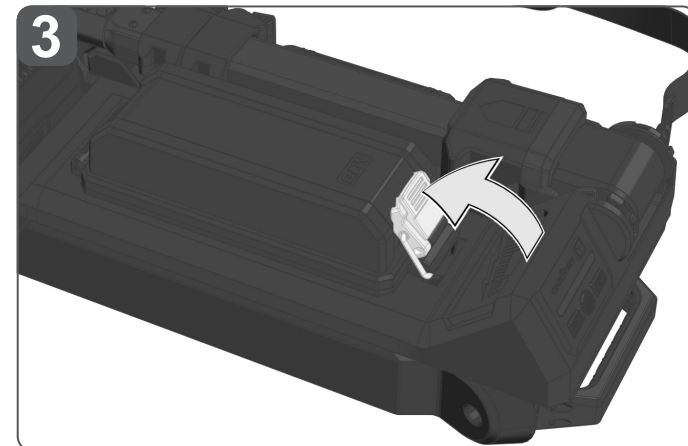
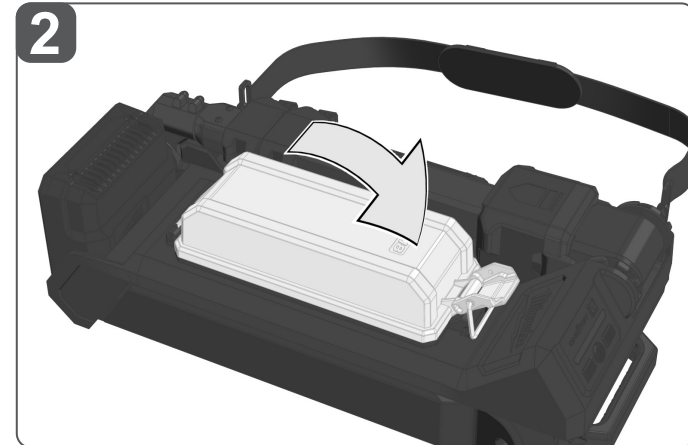
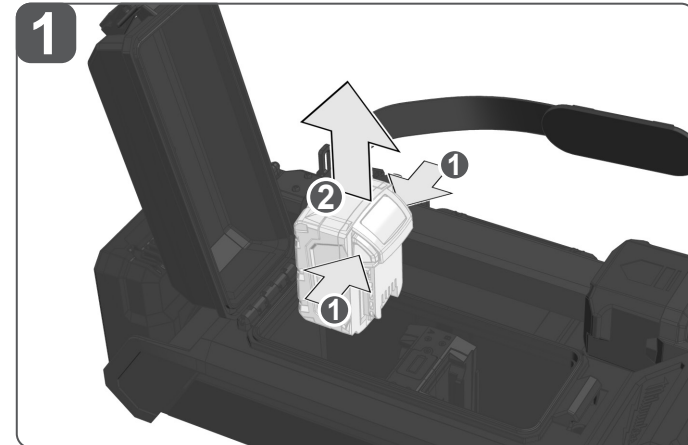
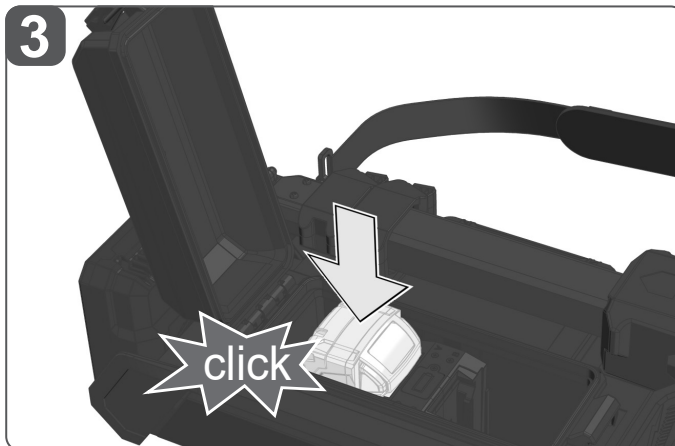
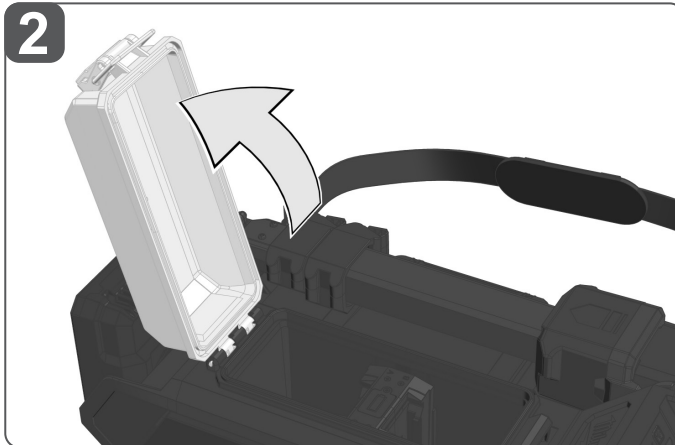
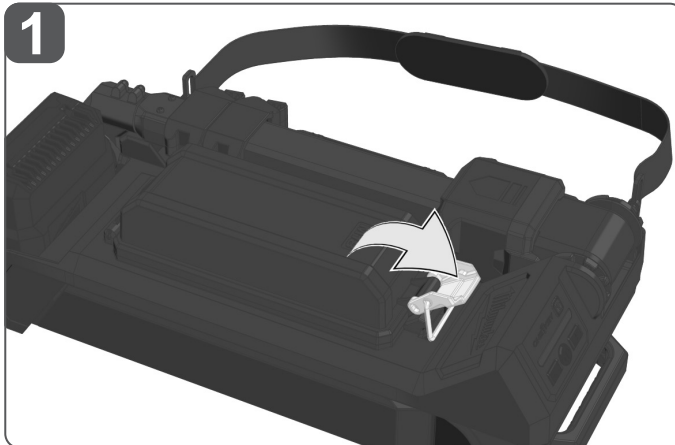
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

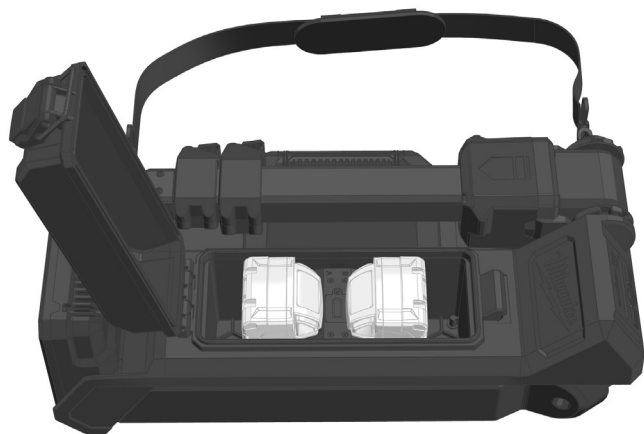
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.





2 Batterie packs double the lighting time. If one battery pack is empty, the device automatically switches to the other battery pack.

2 Akkupacks verdoppeln die Leuchtdauer. Ist ein Akkupack leer, schaltet das Gerät automatisch auf den anderen Akkupack um.

Les 2 batteries présentes doublent la durée de l'éclairage. Lorsque une batterie est épuisée, le dispositif commutera automatiquement sur l'autre batterie.

Le 2 batterie presenti raddoppiano la durata di illuminazione. Quando una batteria è scarica, il dispositivo commuta automaticamente sull'altra batteria.

2 paquetes de acumuladores duplican la duración de iluminación. Si un paquete de acumuladores está vacío, el aparato cambia automáticamente al otro paquete de acumuladores.

2 blocos de bateria duplicam o tempo de iluminação. Quando um bloco de bateria estiver vazio, o aparelho comuta automaticamente ao outro bloco de bateria.

2 accupacks verdubbelen de brandduur. Als een accupack leeg is, schakelt het apparaat automatisch over naar het andere accupack.

2 batterier fordobler LED-lysets varighed. Hvis det ene batteri er tomt, skifter maskinen automatisk over til det andet batteri.

2 batteripakker fordobler lysvarigheden. Hvis én batteripakke er tom, slår apparatet automatisk over til den andre batteripakke.

2 stycken batteripaket ger dubbelt så lång belysningstid. När ett batteripaket är tomt så kopplar apparaten automatiskt om på det andra batteripaketet.

2 akkusarjaa kaksinkertaistavat valaisuaian. Jos yksi akkusarja on tyhjennyt, niin laite kytkeytyy automaattisesti toiselle akkusarjalle.

2 δέσμες συσσωρευτών διπλασιάζουν τη διάρκεια φωτισμού. Εάν αδειάσει μία δέσμη συσσωρευτών, τότε πραγματοποιεί το εργαλείο αυτόματη μεταγωγή στην άλλη δέσμη συσσωρευτών.

2 güç paketi yaşam ömrünü çifte katlamaktadır. Bir güç paketi boşaldığında, cihaz otomatik olarak diğer güç paketini kullanmaya başlar.

2 bloky baterií zdvojnásobují dobu svícení. Pokud je jeden blok baterií prázdný, zařízení automaticky přepne na druhý blok baterií.

2 bloky batérií zdvojnásobujú dobu svietenia. Ak je jeden blok batérií prázdný, zariadenie automaticky prepne na druhý blok batérií.

2 zestawy akumulatorów podwajają czas świecenia. Jeśli jeden

zestaw akumulatorów wyczerpie się, urządzenie automatycznie przełącza się na drugi zestaw akumulatorów.

2 akkucsomag kétszeresére növeli a világítási időt. Ha az egyik akkucsomag lemerül, akkor a készülék automatikusan átkapcsol a másik akkucsomagra.

2 kompleta baterij podvojita dobo razsvetljave. Če je en komplet baterij prazen, naprava samodejno preklopi na drugi komplet baterij.

2 akumulatora udvostručuju trajanje svijetljenja. Ako je jedan akumulator prazan, uređaj se automatski preklučuje na drugi akumulator.

2 akumulatoru komplekti pagarina degšanas ilgumu. Ja kāds akumulatoru komplekts ir tukšs, ierīce automātiski pārslēdzas uz otru akumulatoru komplektu.

2 akumulatoriai padvigubina degimo laiką. Jei vienas akumulatorius išsenka, prietaisas automatiškai perjungia kitą akumulatorių.

2 akupakki kahekordistavad põlemisaega. Kui akupakk on tühi, lülitub seade automaatselt teisele akupakile ümber.

С 2 аккумуляторными блоками длительность свечения увеличивается вдвое. Если аккумулятор разряжен, прибор автоматически переключается на другой аккумуляторный блок.

2 акумуляторни батерии удвояват продължителността на светене. Ако едната акумуляторна батерия е изтощена, уредът автоматично превключва към втората акумуляторна батерия.

Cele 2 seturi de acumulatori asigură dublarea duratei de iluminare. Odată ce un set de acumulatori este golit, aparatul comută automat pe celălalt set de acumulatori.

2 сета батерии го удвојуват времето на осветлување. Ако едниот сет батерии е празен, уредот автоматски се префрлува на другиот сет батерии.

3 2 акумуляторними блоками тривалість світіння збільшується удвічі. Якщо акумулятор розряджений, прилад автоматично перемикається на інший акумуляторний блок.

2 من البطاريات يضعفان فترة الإضاءة. إذا أصبحت أحد البطاريات فارغة، يتحول الجهاز أوتوماتيكيا ليعمل بالبطارية الأخرى.



78-100 %



55-77 %



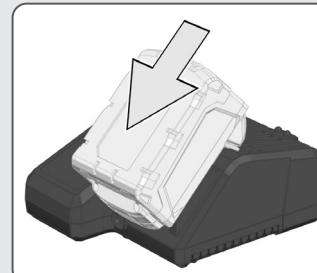
33-54 %

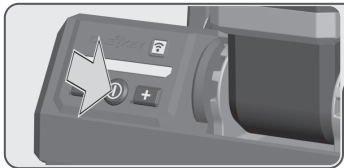


10-32 %

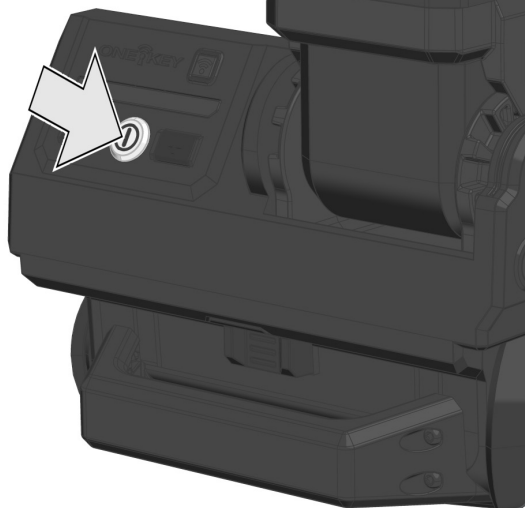


< 10 %

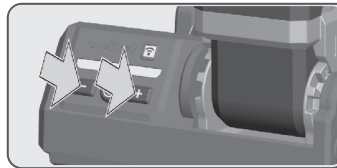
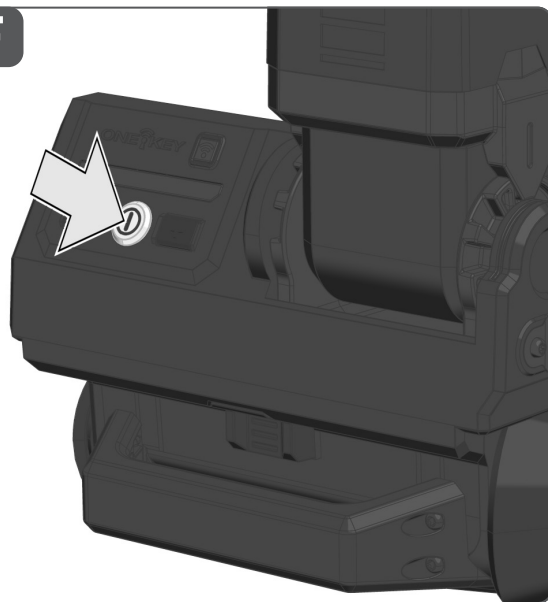




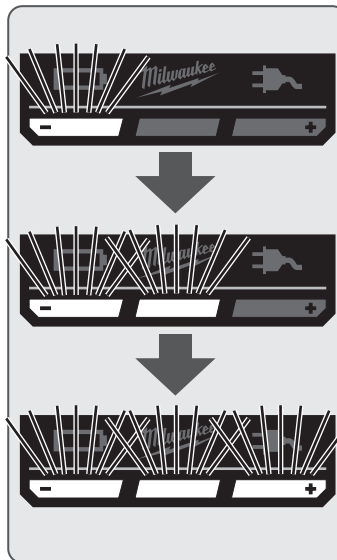
ON



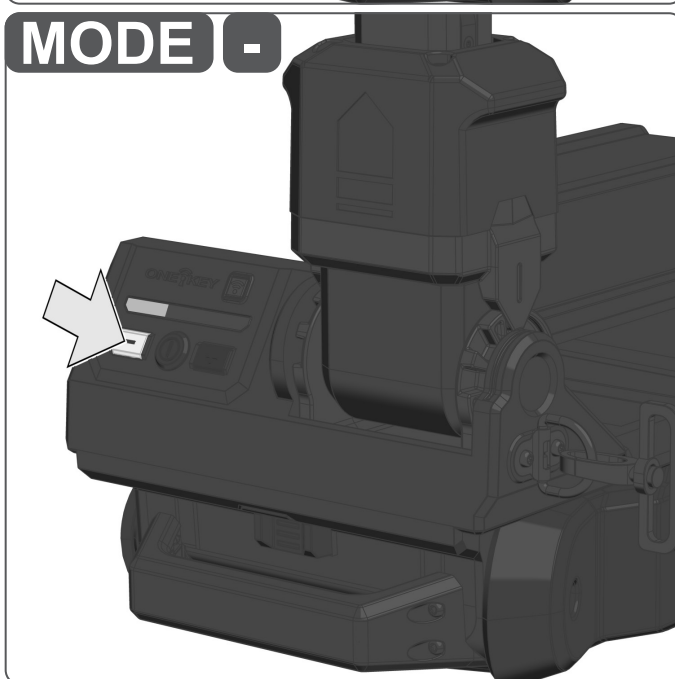
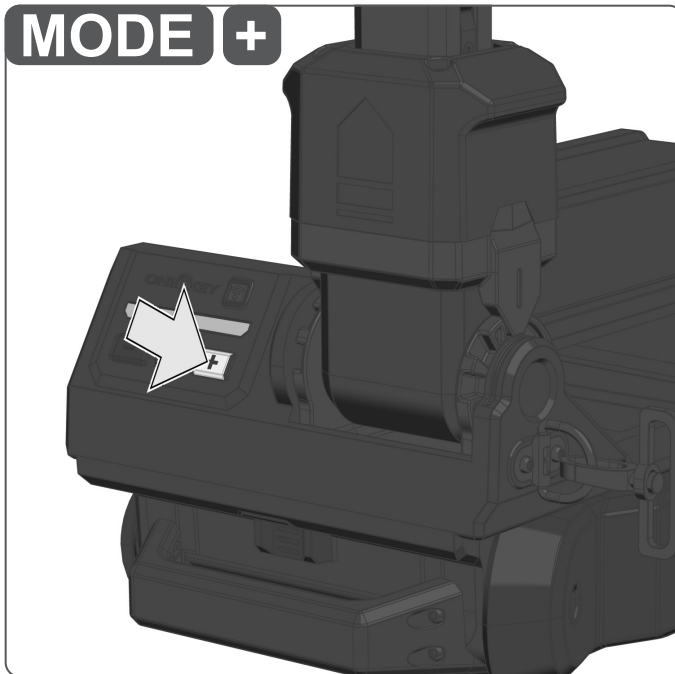
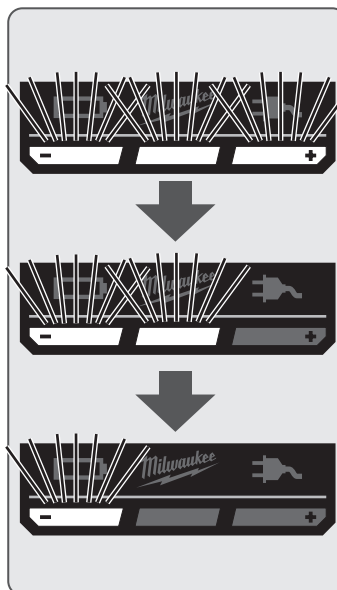
OFF

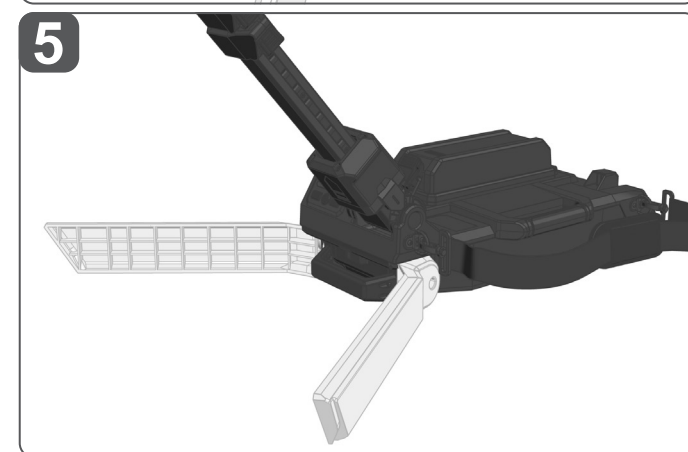
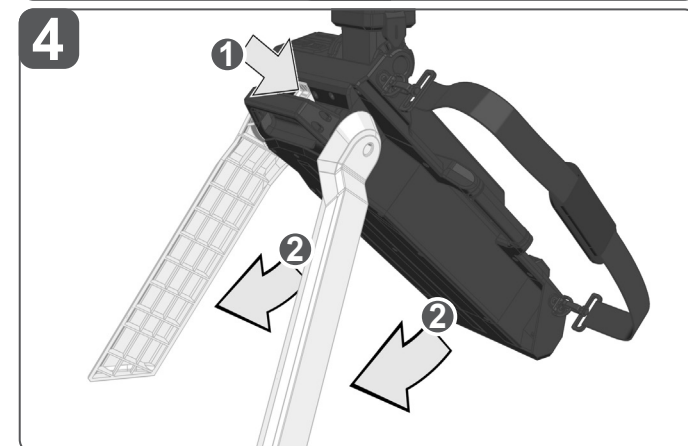
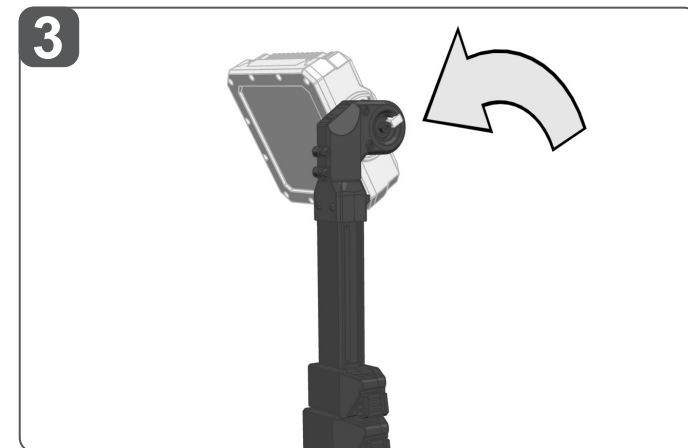
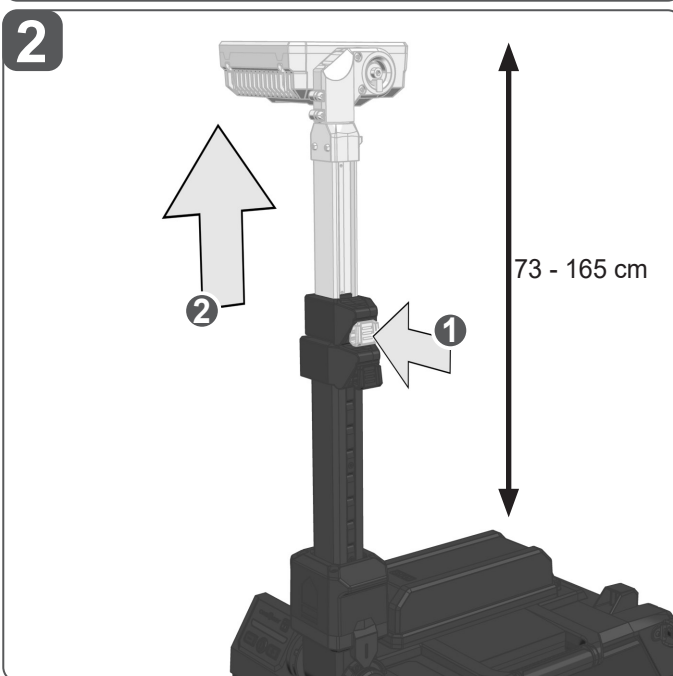
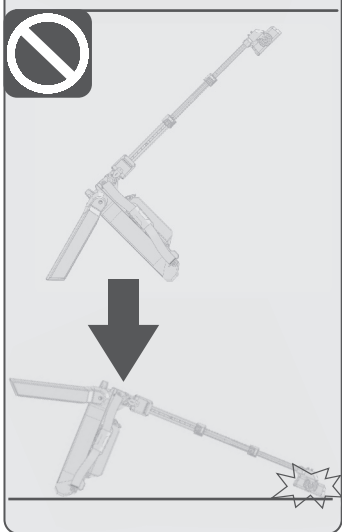
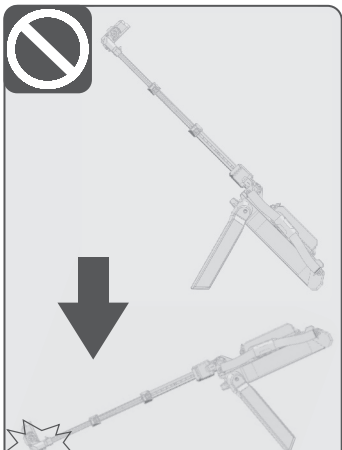
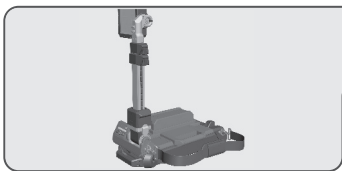


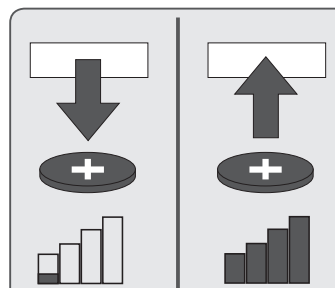
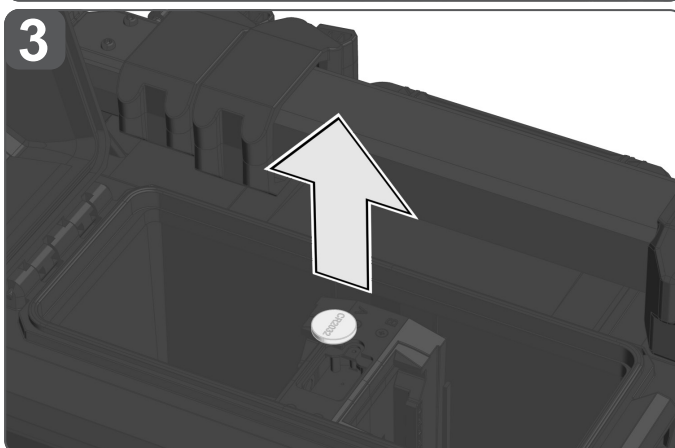
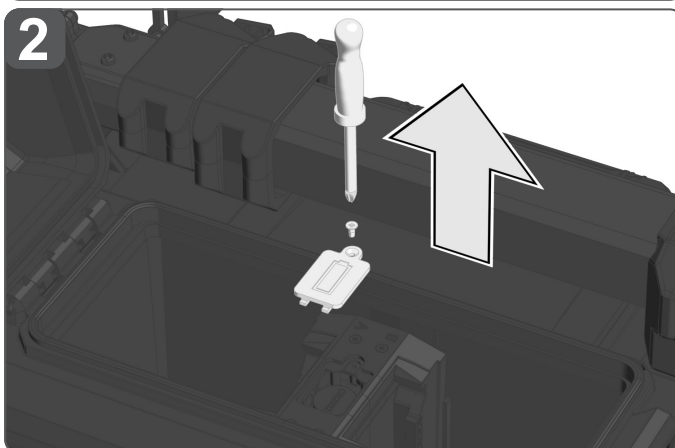
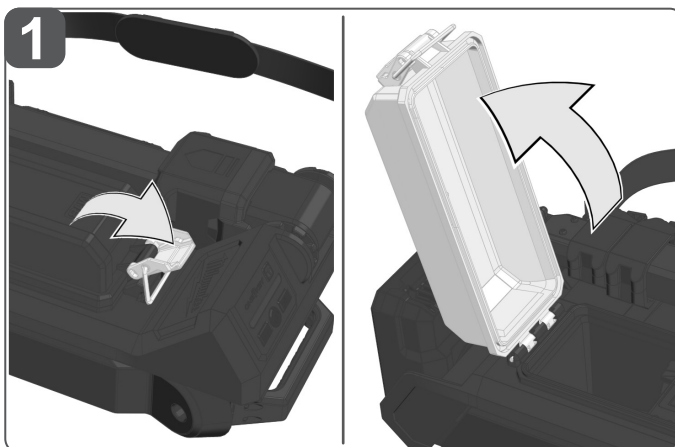
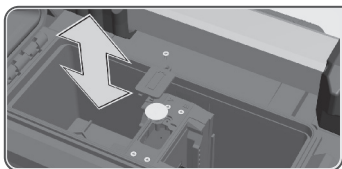
MODE +



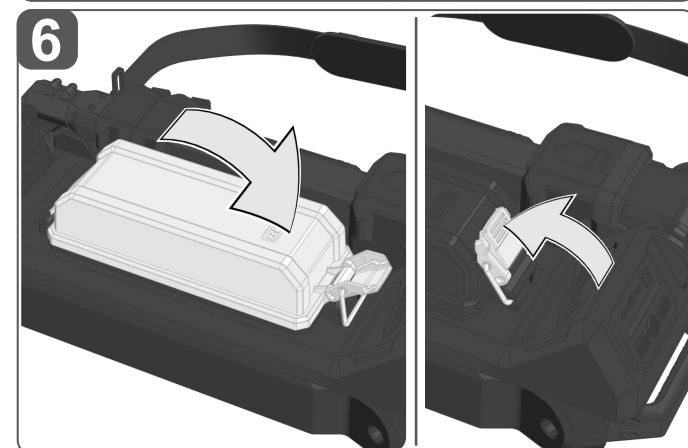
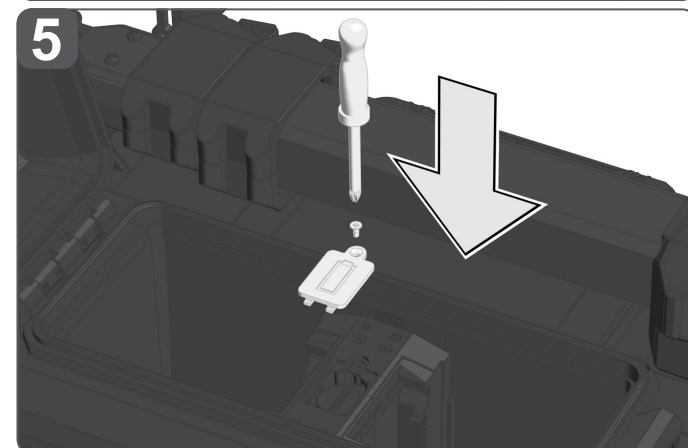
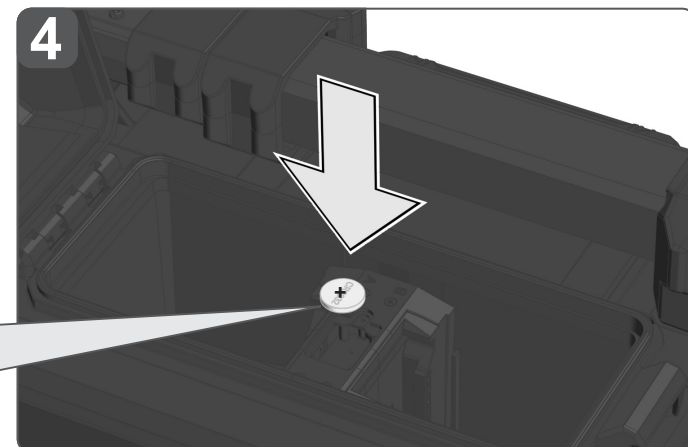
MODE -

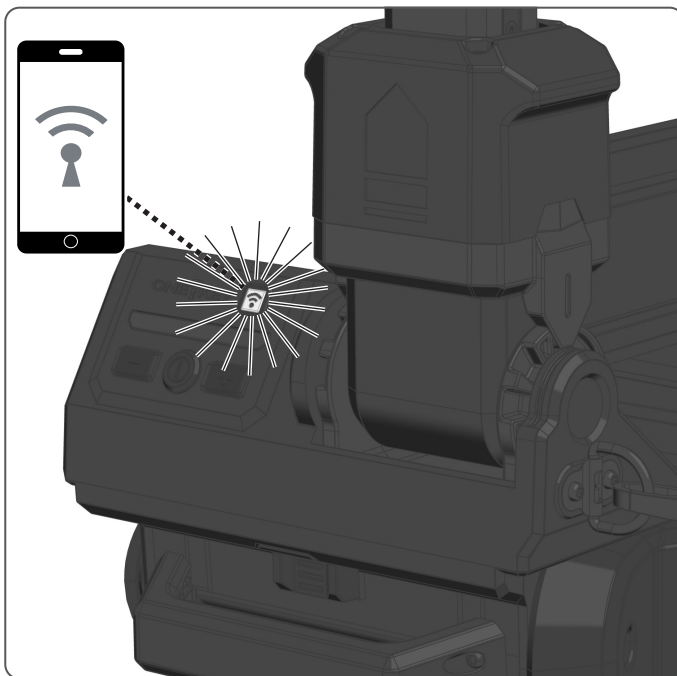






3V CR2032
Coin Cell
Knopfzelle
Batterie bouton
Batteria a bottone
Célula de botón
Knopfzelle
Knooppcel
Knappcelle
Knappcelle
Knappcell
Nappiparisto
Κερματοειδής μπαταρία
Düğme pil
Knoflíkový akumulátor
Gombíkový akumulátor
Ogniwo guzikowe
Gombelem
Gumbasta baterija
Čelija
Podziņelements
Diskinis galvaninis elementas
Nöðpelement
Миниатюрный элемент питания
Плоска батерия
Baterie tip nasture
Батерія тип копче
Мініатюрний елемент живлення
بطارية كالمزر





TECHNICAL DATA		M18 ONERSAL
Type	Battery-Lamp	
Battery voltage	18 V	
Rated power input	46 W	
Lighting time with two fully charged batteries (9.0 Ah)		
High Level	7 h	
Med Level	12,5 h	
Low Level	26 h	
Luminous flux		
Mode High	5400 lm	
Mode Medium	3100 lm	
Mode Low	1600 lm	
Colour rendering index (CRI)	70	
Colour temperature	4000 K	
Frequency band(s) of Bluetooth	2402-2480 MHz	
Radio-frequency power	1,8 dBm	
Bluetooth version	4.0BT signal mode	
Protection class	IP 67	
Weight without battery	8,7 kg	
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (2,0...9,0 Ah)	9,3...10,9 kg	
Recommended ambient operating temperature	-18 °C ... +50 °C	
Recommended battery types	M18B...; M18HB	
Recommended charger	M12-18; M1418C6	

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS BATTERY-LAMP

Warning: Do not direct the light beam at persons or animals and do not stare into the light beam yourself (not even from a distance). Staring into the light beam may result in serious injury or vision loss.

The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

Caution – this product is provided with cooling openings in the bottom enclosure. Only install this luminaire on a surface that will not allow accumulation of water into the housing. Keep the product away from puddles, etc.

SAFETY INSTRUCTIONS BATTERY

Remove the battery pack before starting any work on the appliance.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only compatible Milwaukee chargers from the same battery platform for charging battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.



WARNING This device contains a lithium button/coin cell battery. A new or used battery can cause severe internal burns and lead to death in as little as 2 hours if swallowed or enters the body. Always secure the battery cover. If it does not close securely, stop using the device, remove the batteries, and keep it away from children. If you think batteries may have

been swallowed or entered the body, seek immediate medical attention.

Warning! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The battery lamp can be used as lighting independently of a mains power supply.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

ONE-KEY™

To learn more about the ONE-KEY functionality for this tool, please reference the Quick Start guide included with this product or go to www.milwaukeeetool.com/one-key. To download the ONE-KEY app, visit the App Store or Google Play from your smart device.

Also, when the product experiences ESD, the Bluetooth communication will be disconnected. It needs to be reset manually to recover.

ONE-KEY™ Indicator

Solid Blue	Wireless mode is active and ready to be configured via the ONE-KEY™ app.
Blinking Blue	Tool is actively communicating with the ONE-KEY™ app.
Blinking Red	Tool is in security lockout and can be unlocked by the owner via the ONE-KEY™ app.

NOTES FOR LI-ION BATTERIES

Use of Li-Ion batteries

Batteries which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and batteries must be kept clean.

For an optimum life-time, the batteries have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery storage longer than 30 days:
 Store the battery where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery in a 30% - 50% charged condition
 Every six months of storage, charge the battery as normal.

Transport of Li-Ion batteries

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice.

MAINTENANCE

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Do not swallow the coin cell battery!



Do not stare at the operating light source.)



Class III electrical protection.



Protection class



Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately. Waste batteries, waste accumulators and light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste batteries and Waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste batteries, in particular containing lithium and waste Electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.



European Conformity Mark



UK Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark

